

# **BEDIENUNGSHANDBUCH**

## **FERNBEDIENUNG**

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>01. SCHORNSTEIN .....</b>	<b>3</b>
<b>02. WARNHINWEISE ZUR INSTALLATION .....</b>	<b>3</b>
<b>03. INSTALLATION .....</b>	<b>3</b>
<b>04. ELEKTRONIK MIT FERNBEDIENUNG (Pelletofen) .....</b>	<b>4</b>

HINWEIS: SIE KÖNNEN DIE GEBRAUCHSANWEISUNG VON UNSERER WEBSITE [www.evacalor.com](http://www.evacalor.com) HERUNTERLADEN

## 01.1 SCHORNSTEINEIGENSCHAFTEN

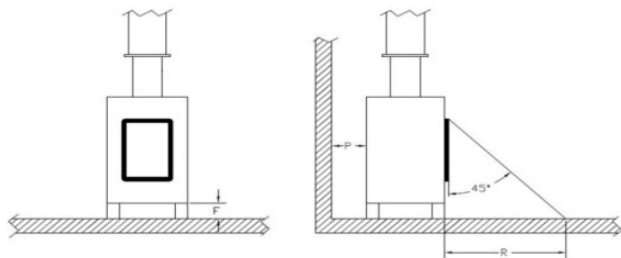
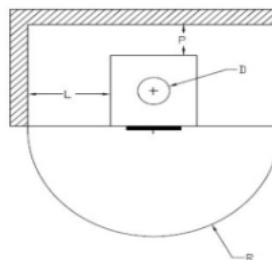
PELLETOFEN 10,5 KW (12) WINKEL	
Schornsteinabzug	11 Pa
Abgastemperatur	204 °C
Massendurchfluss der Abgase	7,8 g/s

HERMETIK-OFEN SLIM 8,5 KW (9,5) SPE8,5	
Schornsteinabzug	12 Pa
Abgastemperatur	193 °C
Massendurchfluss der Abgase	4,8 g/s

HERMETIK-OFEN SLIM 7 KW (8) SPE7	
Schornsteinabzug	11 Pa
Abgastemperatur	179 °C
Massendurchfluss der Abgase	5,1 g/s

## 02. INSTALLATIONSHINWEISE

Falls der Ofen an einem Ort aufgestellt wird, in dessen Nähe sich brennbares Material befindet (zum Beispiel Möbel, Holzverkleidungen, usw.), **müssen folgende Abstände eingehalten werden:**

**ÖFEN****ENTFLAMMBAR****HERMETIK-OFEN SLIM 7 KW (8) SPE7**

RÜCKWAND P =	50 mm
SEITENWAND L =	300 mm
BODEN F =	- mm
VORDERSEITE R =	1000 mm

**NICHT ENTFLAMMBAR****HERMETIK-OFEN SLIM 7 KW (8) SPE7**

RÜCKWAND P =	50 mm
SEITENWAND L =	200 mm
BODEN F =	- mm
VORDERSEITE R =	100 mm

**ENTFLAMMBAR****PELLETOFEN 10,5 KW (12) WINKEL**

RÜCKWAND P =	- mm
SEITENWAND L =	- mm
BODEN F =	- mm
VORDERSEITE R =	1000 mm

**NICHT ENTFLAMMBAR****PELLETOFEN 10,5 KW (12) WINKEL**

RÜCKWAND P =	- mm
SEITENWAND L =	mm
BODEN F =	- mm
VORDERSEITE R =	1000 mm

**HERMETIK-OFEN SLIM 8,5 KW (9,5) SPE8,5**

RÜCKWAND P =	50 mm
SEITENWAND L =	150 mm
BODEN F =	- mm
VORDERSEITE R =	1000 mm

**HERMETIK-OFEN SLIM 8,5 KW (9,5) SPE8,5**

RÜCKWAND P =	50 mm
SEITENWAND L =	50 mm
BODEN F =	- mm
VORDERSEITE R =	1000 mm

**nur HERMETIK-OFEN**

Dieser Ofen ist ein Hermetik-Ofen. Diese Öfen erfassen die Verbrennungsluft und die zur Reinigung des Glases direkt von außen, nicht in dem Raum, in dem sie installiert sind, falls sie korrekt über eine Saugleitung angeschlossen sind, um sicherzustellen, dass kein Sauerstoff aus der Umgebung verbraucht wird. Mithilfe koaxialer Rohre wird die Luft vorgewärmt und trägt zu einer besseren Verbrennung und einer geringeren Emission in die Atmosphäre bei. Ideal für Passivhäuser, bieten höchsten Komfort bei niedrigen Kosten. Wenn Sie den Ofen nicht mit einem Außenlufteinlass installieren, funktioniert der Ofen trotzdem.

## 03. INSTALLATION

## 03.1 HERMETIK-ÖFEN

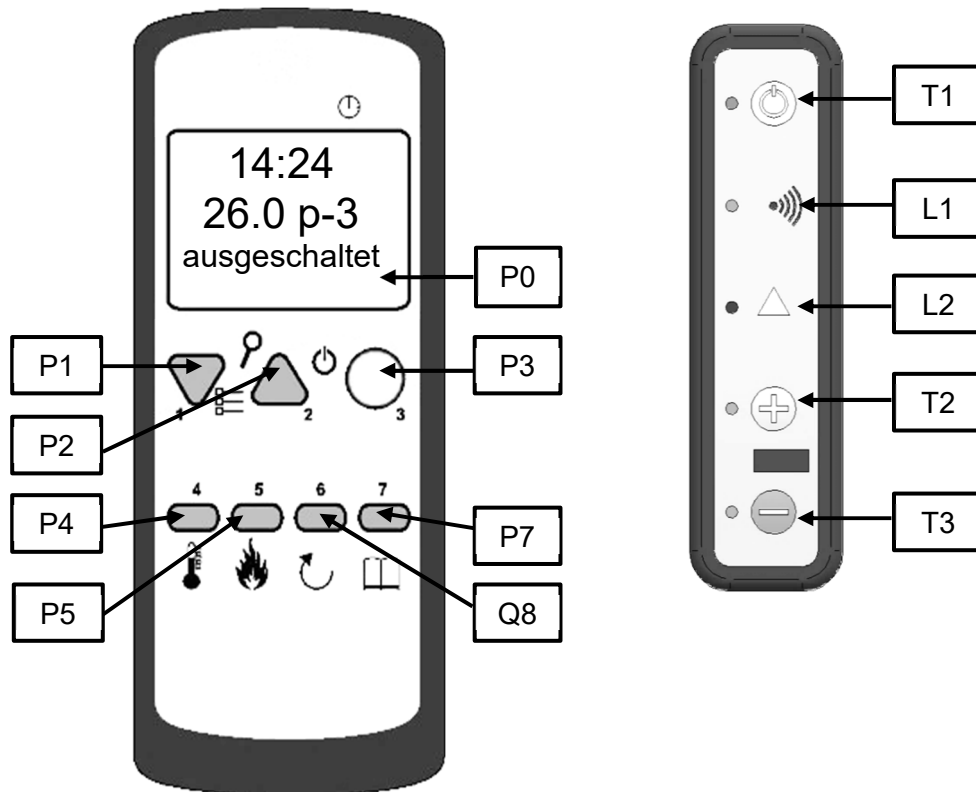
**WICHTIG: DIE MAX. ZULÄSSIGE LÄNGE DES RAUCHGASKANALS 6 METER, ROHRDURCHMESSER 80 mm, JEDE 90° KURVE ODER (T) FITTING ENTSPRICHT 1 METER ROHR**

UM DEN KORREKTEN BETRIEB UND DIE EFFIZIENZ ALLER PELLET-PRODUKTE ZU GEWÄHRLEISTEN, MUSS VOR DEM ANSCHLUSS AN DEN SCHORNSTEIN EINE T-VERBINDUNG UND EIN MINDESTENS 1 METER LANGER LINEARER RAUCHKANAL INSTALLIERT WERDEN, DER NACH EN1856-2 ZERTIFIZIERT IST

**DER OFEN FUNKTIONIERT NICHT, FALLS DER DECKEL DER PELLETS OFFEN IST**



## 04.1 BEDIENFELD



### KORREKTE BEDIENUNG UND STEUERUNG VON REGELGERÄTEN

Die Fernbedienung zeigt Informationen über Status des Ofens an. Durch Einschaltung der Menüs können verschiedene Anzeigetypen eingesehen und Einstellungen durchgeführt werden, je nach Level.

Abhängig vom Betriebsmodus können die Anzeigen je nach ihrer Position auf dem Display unterschiedliche Bedeutungen haben.

### BEDIENFELD-BESCHREIBUNG

#### DISPLAY (P0)

##### TASTE (P1) - Verringern:

Im Programmiermodus kann mit dieser Taste der Wert vom ausgewählten Menü geändert/verringert werden; im Modus BETREIB/AUS wird der Temperaturwert vom Raumthermostat oder die Ofenleistung verringert.

##### TASTE (P2) - Erhöhen:

Im Programmiermodus kann mit dieser Taste der Wert vom ausgewählten Menü geändert/erhöht werden; im Modus BETRIEB/AUS wird der Temperaturwert vom Raumthermostat oder die Ofenleistung erhöht.

##### TASTE P3 - ON/OFF Entriegelung:

Wenn die Taste zwei Sekunden lang gedrückt wird, kann der Ofen manuell eingeschaltet oder abgeschaltet werden, je nachdem, ob er gerade AN oder AUS ist. Ein einfaches Drücken bringt Sie zurück zum vorherigen Menü zum Startbildschirm. Beim Auftreten von Alarmmeldungen, die zur Blockierung des Ofens geführt haben, kann der Ofen mit dieser Taste freigegeben und ABGESCHALTET werden.

##### TASTE (P4) - Umgebungstempureinstellung:

Im ARBEITSMODUS können Sie mit der Taste auf die eingestellte Umgebungstemperatur zugreifen. Im Modus Menü kann damit zum vorherigen Menüpunkt gewechselt werden. Im Programmiermodus wird damit zur Option des vorherigen Untermenüs gewechselt und die durchgeführten Änderungen werden gespeichert.

##### TASTE (P5) - Leistungseinstellung:

Im ARBEITSMODUS können Sie mit der Taste auf den Leistungswert zugreifen. Im Modus Menü lässt sich damit zum nächsten Menüpunkt wechseln. Im Programmiermodus wird damit zur vorherigen Menüoption gewechselt und die durchgeführten Änderungen werden gespeichert.

##### TASTE (P6) - Zurückkehren:

Zum Zurückkehren zum vorherigen Menü.

##### TASTE (P7) - Einstellung/Menü:

Über die Taste gelangen Sie in das Menü der Benutzer- und Technikerparameter. Im Menü kann damit das nächste Level des Untermenüs aufgerufen werden. Im Programmiermodus wird damit der Wert bestätigt und zur nächsten Menüoption gewechselt.

##### TASTE (T1) ON/OFF: Ofen manuell ein- und ausschalten

##### TASTE (T2) +: Leistungserhöhung

##### TASTE (T3) -: Leistungsverringung

##### LED (L1) Bestätigt Signalempfang

##### LED (L2) zeigt den Alarmstatus des Ofens an. Reset mit ON/OFF-Taste

## 04.2 DAS MENÜ

Drücken Sie die Taste P7, um auf das Menü zuzugreifen. Das Menü ist in mehrere Punkte und Level unterteilt, die den Zugang zu den Einstellungen und zur Programmierung der Karte erlauben. Die Menüoptionen, mit denen die technischen Parameter aufgerufen werden können, sind Passwort geschützt.

### Menü M2 – SET UHR

Einstellung der aktuellen Uhrzeit und des aktuellen Datums. Die Karte verfügt über eine Lithiumbatterie, die eine Laufzeit der internen Uhr von mehr als 3/5 Jahren garantiert.

## Menü M3 – SET CHRONO

### Untermenü M3 - 1 FREIGABE CHRONO

Ermöglicht es, sämtliche Funktionen des einstellbaren Thermostats gänzlich zu aktivieren/deaktivieren.

### Untermenü M3 - 2 CHRONO TAG

Ermöglicht es, die Funktionen des täglich einstellbaren Thermostats zu aktivieren, deaktivieren und einzustellen.

Es ist möglich, zwei Betriebssegmente einzustellen, die von den gemäß folgender Tabelle eingestellten Zeiten begrenzt werden. In dieser Tabelle weist die Einstellung OFF die Uhr darauf hin, den Steuerbefehl zu ignorieren:

Auswahl	Bedeutung	Mögliche Werte
START 1	Uhrzeit der Aktivierung	Stunde - OFF
STOP 1	Uhrzeit der Deaktivierung	Stunde - OFF
START 2	Uhrzeit der Aktivierung	Stunde - OFF
STOP 2	Uhrzeit der Deaktivierung	Stunde - OFF

### Untermenü M3 - 3 CRONO WOCHEN

Ermöglicht es, die Funktionen des wöchentlichen Thermostats zu aktivieren, deaktivieren und einzustellen. Die Wochenprogrammierung hat 4 separate Programme, deren endgültiger Effekt sich aus der Kombination der 4 einzelnen Programme zusammensetzt. Die Wochenprogrammierung lässt sich aktivieren oder deaktivieren. Wird im Feld Uhrzeit OFF eingestellt, wird der Befehl von der Uhr übergangen.

**Achtung:** Die Programmierung gründlich ausführen und generell darauf achten, dass die Stunden der Aktivierung und/oder Deaktivierung sich nicht an demselben Tag in unterschiedlichen Programmen überschneiden.

### Untermenü M3 - 4 PROGRAM WOCHENEN

Ermöglicht die Aktivierung/Deaktivierung sowie die Einstellung der Funktionen der Zeitschaltuhr für das Wochenende (Tage 6 und 7, das heißt Samstag und Sonntag).

**TIPP:** Um Verwirrung und ungewolltes Ein- und Abschalten vom Ofen zu vermeiden, sollte nur jeweils ein Programm aktiviert werden, falls nicht genau bekannt ist, welches Ergebnis gewünscht ist.

Das Tagesprogramm deaktivieren, falls das Wochenprogramm verwendet werden soll. Das Wochenendprogramm immer deaktiviert halten, falls die Wochenprogramme 1, 2, 3 und 4 verwendet werden. Die Wochenendprogrammierung erst aktivieren, nachdem die wöchentliche Programmierung deaktiviert worden ist.

## Menü M4- SELECT SPRACHE

Über dieses Menü lässt sich aus den verfügbaren Sprachen die gewünschte Sprache für den Dialog auswählen.

## Menü M5 – AUSWAHL FUEHLER

Ermöglicht die Auswahl der Innere oder der Sonde der Fernbedienung

## Menü M6 – MODALIT STAND-BY

Hiermit wird der „STANDBY MODUS“ Modus aktiviert, der den Ofen abschaltet, sobald die Raumtemperatur, länger als von Pr44 definiert, über dem Einstellungswert liegt. Nach dem Abschalten ist das erneute Einschalten des Ofens erst dann möglich, wenn folgende Bedingung gegeben ist: TSET < (TUmgebung - Pr43)

## Menü M7 – MODALIT SUMMER

Wenn "OFF" das akustische Signal deaktiviert.

## Menü M8 – LADUNG INITIAL

Ermöglicht bei abgeschaltetem und kaltem Ofen die Durchführung einer Pellet-Vorladung über einen Zeitraum von 90". Durch Drücken der Taste P1 starten und durch Drücken der Taste P3 stoppen. Bei 12KW-Winkeleinsätzen muss die Vorspannung 5-6 mal durchgeführt werden. Die gleiche Anfangsbeladung wird durchgeführt, wenn Sie vergessen haben, Pellets in den Tank einzulegen, während der Einsatz arbeitet. Die Schnecke wird vollständig entleert und Sie müssen die STARTLADUNG wiederholen.

## Menü M9 – STATE OFEN

Zeigt den aktuellen Status des Ofens an sowie den Status der verschiedenen angeschlossenen Vorrichtungen. Das Menü verfügt über mehrere Seiten, die nacheinander angezeigt werden.

## Menü M10 – SETTINGS TECHNISCH

Dieser Menüpunkt ist dem Installateur des Ofens vorbehalten. Nach Eingabe des Zugriffsschlüssels mit den Tasten P1 (senken) und P2 (erhöhen) können die verschiedenen Betriebsparameter des Kaminofens eingestellt werden.

## 04.3 BENUTZERFUNKTIONEN

Im Folgenden wird die normale Bedienung der Steuerung, die serienmäßig in jedem luftgeführten Ofen installiert ist, mit Bezug auf die Funktionen für den Benutzer beschrieben. Die nachstehenden Informationen beziehen sich auf eine Steuerung mit Zeitschaltuhr. In den folgenden Absätzen wird jedoch die technische Programmiermethode analysiert.

### Zündung des Ofens

Um den Ofen einzuschalten, die Taste P3 einige Sekunden lang drücken. Das Einschalten vom Ofen wird auf dem Display angezeigt.

### Startphase

Der Ofen führt der Reihe nach Startphasen entsprechend der durch die Parameter definierten Modi aus; diese Parameter verwalten zudem die Ebenen sowie den Zeitrahmen.

### Zündung nicht erfolgt

Nach Ablauf der Zeit Pr01, stellt sich der Ofen in den Alarm-Status, falls die Abgastemperatur nicht den minimal zulässigen Wert erreicht hat.

### Ofen in Betrieb

Sobald die Startphase positiv beendet worden ist, schaltet sich der Ofen in den WORK-Modus, der die normale Betriebsart darstellt. Ist die Abgastemperatur größer als Pr15, werden die Wärmetauscher freigegeben. Die Wärmetauscher Nr. 2 und Nr. 3 werden nur aktiviert, wenn sie aktiviert sind.

### Änderung der eingestellten Raumtemperatur

Um die Umgebungstemperatur zu ändern, die Tasten P1 und P2 drücken. Das Display zeigt den aktuellen Status der eingestellten Temperatur an.

### Verwendung vom externen Thermostat/Zeitschaltuhr

Falls ein externes Raumthermostat verwendet werden soll, ist eine Verbindung mit den TERM-Klemmen (Stecker CN7 Pin 7-8) herzustellen.

- **Externer Thermostat:** Im Ofen wird eine Temperatur von 7°C eingestellt.
- **Externe Zeitschaltuhr:** Im Ofen wird eine Temperatur von 7°C eingestellt und vom Menü 03-01 die Zeitschaltuhr-Funktionen müssen deaktiviert werden. Der Ofen wird aktiviert, wenn der Kontakt geschlossen ist.

### Die Raumtemperatur erreicht die eingestellte Temperatur (Temperatur-EINSTELLUNG)

Wenn die Raumtemperatur den eingestellten Wert Pr13 erreicht hat oder die Abgastemperatur den Sicherheitswert erreicht hat, wird die Heizleistung automatisch auf den Mindestwert, MODULAT-Bedingung, gebracht.

Falls der MODALIT STAND-BY aktiviert worden ist, schaltet sich der Ofen mit der von Parameter Pr44 vorgegebenen Verzögerung ab, nachdem die eingestellte Temperatur erreicht worden ist. Der Neustart erfolgt, nachdem folgende Bedingung eingetreten ist: Raumtemperatur > (TSET + Pr43)

### Reinigung des Brenntopfs

Während des normalen WORK wird mit in den durch Parameter Pr03 festgelegten Abständen der Modus "TAHT REINIGUN" für die mit Parameter Pr12 festgelegte

Zeit aktiviert.

#### **Ausschalten des Ofens**

Um den Ofen auszuschalten, die Taste P3 ca. 2 Sekunden lang drücken. Die Förderschnecke wird umgehend angehalten und der Dunstabzug wird auf eine erhöhte Geschwindigkeit gebracht. Es wird die Phase der REINIGUN ENDE durchgeführt.

Die Aktivität des Dunstabzugs wird nach Ablauf der Zeit Pr39 deaktiviert, nachdem die Abgastemperatur auf unterhalb des Parameterwerts Pr13 gesunken ist.

#### **Erneutes Einschalten des Ofens**

Der Ofen kann erst dann erneut eingeschaltet werden, wenn die Abgastemperatur unter den durch Parameter Pr13 eingestellten Wert gesunken und die durch Parameter Pr38 vorgegebene Zeit abgelaufen ist.

#### **WAS PASSIERT, WENN...:**

##### **Die Pellets entzünden sich nicht**

Wenn der Ofen nicht gezündet hat, wird die Alarmmeldung KEINE FEUER angezeigt.

##### **Stromausfälle (Blackouts)**

Bei Stromausfall schaltet der Ofen bei Wiederherstellung der Stromversorgung auf REINIGUN ENDE/BLACK OUT und wartet darauf, dass die Abgastemperatur unter den durch Parameter Pr13 eingestellten Wert sinkt.

##### **Wenn der Stromausfall länger als T dauert, schaltet sich der Ofen aus.**

### **04.4 ALARME**

Für den Fall, dass eine Betriebsstörung auftritt, greift die Karte ein und zeigt die aufgetretenen Unregelmäßigkeiten an und wird je nach Art des Alarms auf unterschiedliche Modi betrieben.

#### **Jeder Alarm führt zum sofortigen Abschalten des Ofens.**

Der Alarmzustand wird nach Ablauf der durch Parameter Pr11 festgelegten Zeit ausgelöst und kann durch Drücken der Taste P3 rückgestellt werden.

##### **AL1 BLAC-OUT - Alarm bei Stromausfall**

Während des Betriebs des Ofens kann ein Stromausfall auftreten. Wenn der Black-out weniger als 20 Sekunden dauert, dann wird der Ofen bei einem Neustart im BETRIEBS-Modus gestartet, andernfalls ertönt der Alarm. Im Display erscheint die Meldung "AL1 BLAC-OUT" und der Ofen schaltet sich ab.

##### **AL2-PROBE RAUCH - Alarm Abgastemperatursonde**

Dieser Alarm wird ausgelöst, wenn die Abgassonde defekt ist. Der Ofen geht in den Alarmstatus, die Alarm-LED leuchtet (Alarm-LED leuchtet). Auf dem Display des Ofens läuft die Anzeige „AL2 PROBE RAUCH“ und er wird abgeschaltet.

##### **AL3 WARM RAUCH - Alarm Abgas-Übertemperatur**

Dies tritt auf, wenn die Abgassonde eine Temperatur feststellt, die höher ist als ein fest eingestellter Wert, der nicht mit Hilfe eines Parameters geändert werden kann. Auf dem Display erscheint die Meldung „AL3-WARM RAUCH“ wie abgebildet und der Ofen schaltet sich ab.

##### **AL4 BLEASER AUSFALL - Alarm defekter Abgasencoder**

Dieser Alarm wird ausgelöst, wenn das Abgasgebläse defekt ist. Der Ofen geht in einen Alarmstatus über und die Meldung „AL4 BLEASER AUSFALL“ erscheint auf dem Display.

##### **AL5 KEINE FEUER - Alarm keine Zündung**

Dieser Alarm wird ausgelöst, wenn die Zündung fehlschlägt. Dies geschieht, wenn nach einer bestimmten Zeit die Abgastemperatur einen bestimmten Schwellenwert nicht überschreitet. Auf dem Display erscheint die Anzeige „AL5 KEINE FEUER“ und der Ofen geht in den Alarmstatus über.

##### **AL6 KEINE PELLET - Alarm Pellets fehlen**

Dies geschieht, wenn die Rauchtemperatur während des Betriebs unter einen bestimmten Parameter fällt. Auf dem Display erscheint (AL6 KEINE PELLET) und der Ofen geht in den Alarmstatus.

##### **AL7 SICHEREI THERMAL Alarm Übertemperatur Thermoschutz**

Dieser Alarm wird ausgelöst, wenn das allgemeine Sicherheitsthermostat eine Temperatur über dem Auslösegrenzwert ermittelt. Der Thermostat greift ein und schaltet die Förderschnecke ab, da sie in Reihe mit der Stromversorgung geschaltet ist, und der Regler schreitet ein, indem er den Alarmstatus meldet (Alarm-LED an) und auf dem Display die Meldung "AL7 SICHEREI THERMAL" anzeigt; der Ofen schaltet ab.

##### **AL8 AUSFALL BEDREUCH- - Alarm kein Unterdruck**

Tritt auf, wenn die externe Druckwächterkomponente einen Druck über dem Auslöseschwellenwert erkennt. Der Druckschalter greift ein, indem er die elektrisch in Reihe geschaltete Förderschnecke abschaltet, und der Regler meldet den Alarmstatus (Alarm-LED an) mit der Anzeige „AL8 AUSFALL BEDREUCH“ auf dem Display. Der Ofen wird abgeschaltet.

#### **CERCA CAMPO**

Diese Meldung ist verfügbar, wenn die Fernbedienung nicht mit dem Notfallpaneel kommuniziert. Überprüfen Sie, ob die Platine mit Strom versorgt wird oder ob das Notfallpaneel (Empfänger) gut angeschlossen ist.

#### **Einstellung der Getriebeeinheit:**

Der Ofen muss mit Strom versorgt werden, dann die Tasten (P1) und (P2) gleichzeitig für ca. 3-4 Sekunden drücken, bis die Meldung SCEGLI UNITA' erscheint; mit den Tasten (P1) und (P2) die Übertragungseinheit wählen (1-2-3...). Die Fernbedienungen werden mit einer auf 0 eingestellten Übertragungseinheit (Standardeinheit) geliefert. Halten Sie die ON/OFF-Taste (P3) für ca. 3 Sekunden gedrückt, um sie zu speichern. Die Fernbedienung ist betriebsbereit.

**Diese Vorgänge müssen innerhalb von 30 Sekunden nach der Beladung des Ofens durchgeführt werden.**



Eva Stampaggi S.r.l.  
Via Cal Longa Z.I.  
31028 Vazzola (TV) ITALIEN  
Tel: +39 0438 740433  
Fax: +39 0438 740821

Die angegebenen Daten und Merkmale verpflichten Eva Stampaggi S.r.l. nicht, die sich das Recht vorbehält, ohne vorherige Ankündigung oder Ersatz Änderungen vorzunehmen, die als angemessen erachtet werden.

Alle Rechte vorbehalten. Die vollständige oder teilweise Vervielfältigung ist ohne ausdrückliche Genehmigung von Eva Stampaggi S.r.l. untersagt.

The data and features indicated are in no way binding to Eva Stampaggi S.r.l. The company reserves the right to make any changes necessary without prior notice or replacement.

All rights reserved. Total or partial reproduction prohibited without the express authorisation of Eva Stampaggi S.r.l.

Les données et caractéristiques indiquées n'engagent pas Eva Stampaggi S.r.l., qui se réserve le droit d'apporter les modifications jugées opportunes sans obligation de préavis ou de remplacement.

Tous droits réservés. La reproduction totale ou partielle sans autorisation expresse de Eva Stampaggi S.r.l. est interdite.

Die angegebenen Daten und Eigenschaften binden das Unternehmen Eva Stampaggi S.r.l. nicht, das sich das Recht vorbehält, ohne zu Vorankündigungen oder Ersetzungen verpflichten zu sein, für opportun gehaltene Änderungen vorzunehmen.

Alle Rechte vorbehalten. Der vollständige oder teilweise Nachdruck ist ohne ausdrückliche Genehmigung der Eva Stampaggi GmbH nicht gestattet.

Los datos y las características que se indican no son vinculantes para Eva Stampaggi S.r.l. que se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que juzgue oportunas sin previo aviso o sustituciones.

Todos los derechos están reservados. Prohibida la reproducción total o parcial sin la autorización expresa de Eva Stampaggi S.r.l.

Os dados e as características indicadas não comprometem a Eva Stampaggi S.r.l., que se reserva o direito de efetuar as modificações consideradas oportunas sem obrigação de aviso prévio ou de substituição.

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial sem a autorização expressa da Eva Stampaggi S.r.l.